

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 95 (1969)  
**Heft:** 28

**Illustration:** Humorvoll  
**Autor:** Novak, A. / Karlsson, Ewk

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

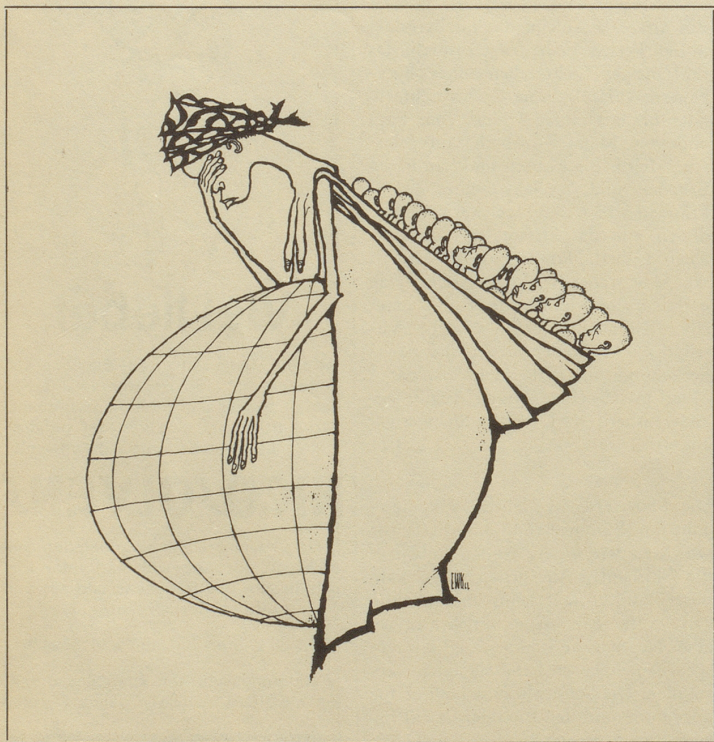
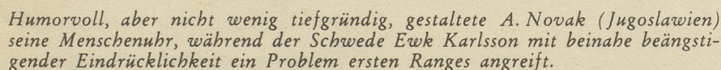
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

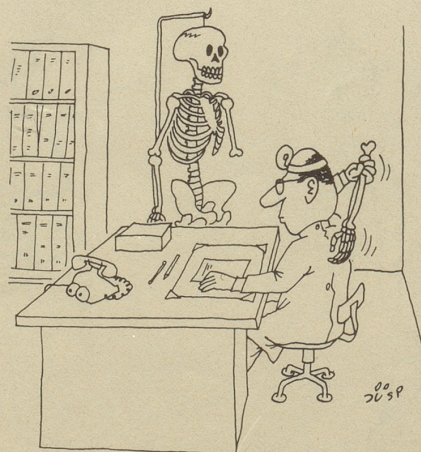




Der Umstand, daß sich die Ansichten der einzelnen Völker und somit der Karikaturisten als deren Vertreter nicht decken, läßt eine Ausstellung, wie es diejenige von Ljubljana ist, erst richtig interessant erscheinen. Anfängliche Bedenken, daß die Durchführung dieses Treffens in einem östlichen Land behindert sein könnte, erwiesen sich bald als falsch. Der Veranstalter,

\*

... Nach und nach trafen an jenem Mittwoch Morgen die 40 mehr und minder bekannten Humoristen ein. Die in der Folge auftretenden Verständigungsschwierigkeiten wurden bestens gemeistert. So waren Sätze wie «je (und dabei zeigte man mit seinem Zeigefinger auf seinen Bauch) suis ein Karikaturist (dann eine Pause) from die Schweiz» schon innert kurzer Zeit zum allgemeinen anerkannten Sprachgut geworden. Gewissen, von Zeit zu Zeit trotzdem auftretenden Verständigungsschwierigkeiten wurde durch die Zuhilfenahme von sprachenkundigen Passanten abgeholfen. Das kleine Abzeichen mit dem großen «Brez Besed» (ohne Worte)



*Der Schweizer Jürg Spahr zeigte Karikaturen rein unterhaltender Art.*